

SILVERCREST®



MINI CHOPPER SMZCD 400 A1

GB IE

MINI CHOPPER

Operating instructions

SE

MULTIMIXER

Bruksanvisning

FI

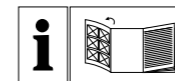
MONITOIMIKONE

Käyttöohje

DE AT CH

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila

Informationsstatus · Stand der Informationen:

02/2012 · Ident.-No.: SMZCD400A1112011-4

IAN 72030

IAN 72030

FI SE

GB/IE	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	13
SE	Bruksanvisning	Sidan	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



Index

Introduction	2
Copyright	2
Intended use	2
Safety instructions	3
Items supplied	4
Operating components	5
Initial Preparations	5
Unpacking	5
Disposal of the packaging	5
Chopping	6
Cleaning and care	8
Storage	9
Troubleshooting	9
Disposal of the appliance	10
Technical data	10
Notes on the Declaration of Conformity	10
Importer	10
Warranty	11
Service	11

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information on its safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of these operating and safety instructions before using the product. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for chopping small quantities of boneless foodstuffs.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of all kinds resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The operator alone bears liability.

Safety instructions

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations.
Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Connect this appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ In the event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crimp the power cable and place it in such a way as to prevent anyone from stepping on or tripping over it.
- ▶ NEVER immerse the motor unit of the appliance in liquids and do NOT allow any liquids to enter the housing of the motor unit.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. Should liquids enter the housing, unplug the appliance from the mains power socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- ▶ NEVER take hold of the motor unit, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again.
- ▶ Do not open the housing of the appliance motor unit. Should you do so, the safety concept of the appliance may be compromised and the warranty becomes void.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power ONLY when unplugged.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ NEVER attempt to remove foodstuffs from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- ▶ Before removing the motor block, wait until the blade has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating blade! Risk of injury!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Pay heed to the table regarding the filling quantities given in the chapter "Chopping". Exceeding these may cause foodstuffs to spill out.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Universal Food Processor consisting of:
 - Bowl with Stand
 - Blade holder
 - Lid with sealing ring
 - Motor unit
- These operating instructions

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Operating components

- ❶ Turbo button
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Sealing ring
- ❺ Blade holder
- ❻ Blade
- ❼ Bowl
- ❽ Appliance base

Initial Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care".

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Chopping

- 1) Place the bowl **7** in the appliance base **8**.
- 2) Place the blade holder **5** with the blade **6** on the drive shaft in the interior of the bowl **7**.
- 3) Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **7**.
- 4) Place the food to be processed in the bowl **7**. Thereby, pay heed to the following table:

Foodstuff	Max. filling quantity	Processing time	Speed
Hazelnuts	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Cheese (Gouda, old, at refrigerator temperature)	100 g	2 x 5 Seconds	turbo
Onions	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Garlic	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	Normal
Carrots	200 g	2 x 5 Seconds	turbo
Parsley	20 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Almonds	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Apple	200 g	3 x 5 Seconds	turbo
Walnuts	100 g	1 x 8 Seconds	turbo
Ice cubes	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Whole milk/dark chocolate (standard 100 g bar)	100 g	1 x 10 Seconds	turbo
Beef (tender, tendons/bones removed, cut into cubes (about 2 x 2cm))	250 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo

- 5) Ensure that the sealing ring **4** is inserted into the lid **3**: the two rubber lips on the sealing ring **4** must engage in the plastic rail in the interior of the lid **3**.
- 6) Then close the bowl **7** with the lid **3**: Place it on the bowl **7** so that the lugs on the lid **3** engage in the slots on the bowl **7**. Then turn the lid **3** so that the lugs slide under the slots and the lid **3** locks into place.
- 7) Place the motor unit **2** on the lid **3**.
- 8) Press the motor unit **2** down to start the motor at normal operating speed.
- 9) To obtain the higher processing speed "Turbo" for the contents, in addition to the motor unit **2** press and hold down the turbo button **1**. As soon as you release the turbo button **1** the appliance returns to the normal operating speed.

NOTICE

- ▶ Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing. Remove possible residues with a dough scraper.
- ▶ Before starting the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor will block. Select a pulsating processing for hard foodstuffs. For this, press the turbo button **1** repeatedly for a short time (in addition to the motor block **2**). Should the foodstuff not be completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing.

- 10) When the contents have been sufficiently chopped, release the motor unit **2** and, if necessary, the turbo button **1**.
- 11) Remove the power plug from the mains power socket.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl **7** as long as the blade **6** is still rotating. Contents could shoot out and make a mess.

- 12) Wait until the blade **6** has stopped rotating.
- 13) Lift the motor unit **2** from the lid **3** and remove it.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

- 14) Carefully pull the blade holder with the blade **6** out of the bowl **7**.
- 15) Remove the contents.

NOTICE


- ▶ Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **7** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.

NOTICE

- ▶ You can use the appliance base **8**, after the processing of the foods has been completed, as a lid for the bowl **7**, to help keep the food fresh for longer.
- ▶ Take the motor unit **2** and lid **3** off of the bowl **7**.
- ▶ The blade holder **5** with the blade **6** can, if you wish, remain in the bowl **7**.
- ▶ Disconnect the appliance base **8** from the underside of the bowl **7**. You can now place the appliance base **8** on the bowl **7** and press it in the middle so that it closes the bowl **7**.

Cleaning and care

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing can create the risk of a lethal electrical shock.
-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! This would increase the risk of a potentially fatal electric shock should liquids come into contact with power carrying components.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Reassemble the Universal Food Processor after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not clean the motor unit **2**, the appliance base **8** and the sealing ring **4** in a dishwasher, as this would damage them.
- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Remove the plug from the mains power socket.
- Clean the motor unit **2** with a moist cloth. Dry it well.
- Remove the sealing ring **4** from the lid **3** and release the appliance base **8** from the bowl **7**.
- The bowl **7**, the lid **3** and the blade holder with the blade **6** are dishwasher safe.
- Clean the sealing ring **4** and the appliance base **8** in water and add a mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain. Ensure that everything is dried thoroughly before reassembling the appliance.

Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Store the appliance in a dry and clean location.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Try another mains power socket.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.

Disposal of the appliance



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of this appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

Technical data

Power supply	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	400 W
Protection class	II / □
Maximum filling volume for foodstuffs	up to the 400 ml marking

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only material or manufacturing faults, but not for transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial applications. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorised service branch, the warranty will become void..

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 72030

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 72030

Sisällysluettelo

Johdanto	14
Tekijänoikeus	14
Määräystenmukainen käyttö	14
Turvaohjeet	15
Toimituslaajuus	16
Laitteen osat	17
Esivalmistelut	17
Purkaminen pakkauksesta	17
Pakkauksen hävittäminen	17
Hienontaminen	18
Puhdistus ja hoito	20
Säilytys	21
Vianetsintä	21
Laitteen hävittäminen	22
Tekniset tiedot	22
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita	22
Maahantuoja	22
Takuu	23
Huolto	23

Johdanto

Sydämellinen onnittelu uuden laitteesi johdosta.

Olet valinnut laadukkaana tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvaohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Anna kaikki tuotetta koskevat asiakirjat mukaan antaessasi tuotteen eteenpäin.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittain, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan luuttomien elintarvikkeiden hienontamiseen pieninä määrinä.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityisten kotitalouksien käyttöön. Älä käytä laitetta ammattikäyttöön!

VAROITUS

Muun kuin tarkoituksenmukaisen käytön aiheuttama vaara!

Laite saattaa aiheuttaa vaaroja, jos sitä käytetään tarkoituksen vastaisesti ja/ tai muulla tavalla.

- Käytä laitetta ainoastaan tarkoituksenmukaisesti.
- Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja.

Emme vastaa mistään vahingoista, jotka johtuvat määräystenvastaisesta käytöstä, virheellisesti suoritetuista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä.

Vastuu on yksin käyttäjän.

Turvaohjeet

Tässä luvussa annetaan tärkeitä turvaohjeita laitteen käsittelyä varten.

Tämä laite vastaa annettuja turvamääräyksiä.

Asiaton käyttö voi johtaa henkilövahinkoihin ja aineellisiin vahinkoihin.

Noudata seuraavia turvaohjeita varmistaaksesi laitteen turvallisen käytön:

VAARA - SÄHKÖISKU!

- ▶ Liitä laite vain määräysten mukaan asennettuun verkkopistorasiaan, jonka verkkojännite on 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ Anna vialliset verkkopistokkeet tai virtajohtot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Irrota verkkopistoke verkkopistorasiasta toimintahäiriöiden sattuessa ja ennen laitteen puhdistamista.
- ▶ Irrota virtajohto verkkopistorasiasta aina pistokkeesta vetämällä, älä vedä itse johdosta.
- ▶ Älä taita tai purista virtajohtoa ja vedä virtajohto niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- ▶ Laitteen moottorilohkoa ei saa missään tapauksessa upottaa nesteeseen eikä moottorilohkon koteloon saa päästää nesteitä.
- ▶ Laitetta ei saa altistaa kosteudelle eikä sitä saa käyttää ulkona. Jos laitteen koteloon kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi pätevälle alan ammattilaiselle.
- ▶ Älä koskaan koske moottorilohkoon, virtajohtoon tai verkkopistokkeeseen märillä käsillä.
- ▶ Jos virtajohto tai moottorilohko on vaurioitunut, laite on korjautettava ammattihenkilöstöllä ennen sen käytön jatkamista.
- ▶ Laitteen moottorilohkon koteloa ei saa avata itse. Jos laitteen kotelo avataan itse, turvallisuus ei ole taattua eikä takuu ole voimassa.
- ▶ Irrota laite sähköverkosta heti käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun verkkopistoke on irrotettu sähköverkosta.

VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden rajoitetut, fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä.
- ▶ Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he leiki laitteella.
- ▶ Äärimmäisen terävää terää käsiteltäessä on olemassa loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta niin kauan, kun terä vielä pyörii. Loukkaantumisvaara!
- ▶ Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin irrotat moottorilohkon. Älä koskaan koske vielä pyörivään terään! Loukkaantumisvaara!

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Ota huomioon täyttömäärätaulukko luvussa "Hienontaminen". Muutoin ulos roiskuvat ruoka-aineet voivat liata paikkoja.

Toimituslaajuus

Laite toimitetaan vakiona seuraavilla osilla:

- Monitoimileikkuri, joka koostuu seuraavista osista:
 - Kulho ja jalusta
 - Teränpidike
 - Kansi ja tiivisterengas
 - Moottorilohko
- Käyttöohje

OHJE

- ▶ Tarkista toimituksen täydellisyys ja tarkista se näkyvien vaurioiden varalta.
- ▶ Jos toimitus on puutteellinen tai havaitaan puutteellisen pakkauksen tai kuljetuksen aiheuttamia vahinkoja, käänny huollon palvelunumeron puoleen (katso luku **Huolto**).

Laitteen osat

- ❶ Turbo-painike
- ❷ Moottori
- ❸ Kansi
- ❹ Tiivisterengas
- ❺ Teränpidike
- ❻ Terä
- ❼ Kulho
- ❽ Tukijalka

Esivalmistelut

Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Poista kaikki laitteen osat ja käyttöohje laatikosta.
- ◆ Poista koko pakkausmateriaali
- ◆ Puhdista kaikki osat luvussa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävällisyys ja jätehuoltotekniset näkökohdat huomioiden ja siksi ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

- ▶ Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuajan voidaksesi pakata laitteen asianmukaisesti, jos takuuhoito on tarpeen.

Hienontaminen

- 1) Aseta kulho 7 jalustaan 8.
- 2) Työnnä teränpidike 5 ja terä 6 käyttöakselille kulhon 7 sisään.
- 3) Valmistele hienonnettava tuote pienentämällä suuret kappaleet sen verran, että ne mahtuvat kulhoon 7.
- 4) Aseta hienonnettava tuote kulhoon 7. Huomioi tällöin seuraava taulukko:

Elintarvike	Max. täyttömäärä	Työstöaika	Nopeus
Hasselpähkinän sydämet	200 g	karkea: 1 x 10 s normaali: 2 x 10 s hieno: 3 x 10 s	turbo
Juusto (goudajuusto, vanha, jääkaappilämpöinen)	100 g	2 x 5 sekuntia	turbo
Sipulit	100 g	pulssimainen (max. 20 s)	turbo
Valkosipuli	100 g	pulssimainen (max. 20 s)	normaali
Porkkanat	200 g	2 x 5 sekuntia	turbo
Persilja	20 g	pulssimainen (max. 20 s)	turbo
Mantelit	200 g	karkea: 1 x 10 s normaali: 2 x 10 s hieno: 3 x 10 s	turbo
Omena	200 g	3 x 5 sekuntia	turbo
Saksanpähkinän sydämet	100 g	1 x 8 sekuntia	turbo
Jääkuutiot	100 g	pulssimainen (max. 20 s)	turbo
Maitosuklaa/ tumma suklaa (tavanomainen 100 g:n levy)	100 g	1 x 10 sekuntia	turbo
Naudanliha (murea, jänteet/luut poistettu, kuutioitu (n. 2x2 cm))	250 g	pulssimainen (max. 20 s)	turbo

- 5) Varmista, että tiivisterengas ④ on asetettu kanteen ③: Tiivisterenkaan ④ molempien kumihuulten on tartuttava kannen ③ sisällä olevaan muovikiikoon.
- 6) Sulje sitten kulho ⑦ kannella ③: Aseta se kulholle ⑦ niin, että kannessa ③ olevat nokat osuvat kulhon ⑦ kiskoihin. Kierrä kantta ③ sitten niin, että nokat liukuvat kiskoissa alaspäin ja kansi ③ lukittuu paikoilleen.
- 7) Aseta moottorilohko ② kannelle ③.
- 8) Paina moottorilohkoa ② alaspäin käynnistäaksesi moottorin normaalilla työstönopeudella.
- 9) Suurempi työstönopeus "Turbo" hienonnettavalle tuotteelle saavutetaan painamalla moottorilohkon ② lisäksi Turbo-painiketta ① ja pitämällä sitä painettuna. Heti kun Turbo-painike ① vapautetaan, laite työskentelee jälleen normaalilla työstönopeudella.

OHJE

- Jos kulhon reunaan kertyy työstön aikana suurempia kappaleita hienonnettavaa tuotetta, nosta moottorilohko ② pois kannelta ③. Ravista kulhoa ⑦ voimakkaasti ja aloita työstö lopuksi uudelleen alusta. Poista mahdolliset jäämät taikinakaapimen avulla.
- Erityisen kovat elintarvikkeet on jaettava ennen työstöä pienempiin osiin (n. 2 cm). Muutoin moottori voi jumittua. Valitse sykkivä työstö kovalle elintarvikkeille. Paina tätä varten Turbo-painiketta ① useita kertoja lyhyesti (moottorilohkon ② lisäksi). Jos hienonnettavaa tuotetta ei ole hienonnettu täysin, leikkaa se joko pienemmiksi kappaleiksi tai nosta moottorilohko ② pois kannelta ③. Ravista kulhoa ⑦ voimakkaasti ja aloita työstö lopuksi uudelleen alusta.

10) Kun tuote on hienonnettu, vapauta moottorilohko ② ja tarvittaessa Turbo-painike ①.

11) Irrota verkkopistoke.

VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan poista elintarvikkeita kulhosta ⑦, jos terä ⑥ vielä pyörii. Pyörivä terä aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Ulos roiskuvat ruoka-aineet voivat liata paikkoja.

12) Odota, kunnes terä ⑥ seisoo paikoillaan.

13) Nosta moottorilohko ② kannelta ③ ja irrota se.

VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Erittäin terävää terää **6** käsiteltäessä on olemassa loukkaantumisvaara. Pidä terä **6** poissa lasten ulottuvilta.

14) Vedä teräpidike terineen **6** varovasti pois kulhosta **7**.

15) Poista hienonnettu tuote.

OHJE

- ▶ Kovempien, hankaavien elintarvikkeiden silppuaminen voi ajan mittaan saada kulhon **7** näyttämään samealta. Tämä on normaalia, eikä se vaikuta laitteen toimintaan.


OHJE

- ▶ Voit käyttää jalustaa **8** elintarvikkeiden työstön jälkeen kulhon **7** kantana pitääksesi elintarvikkeet pidempään tuoreina.
- ▶ Poista moottorilohko **2** ja kansi **3** kulhosta **7**.
- ▶ Teränpidike **5** ja terä **6** voivat pysyä kulhossa **7**, jos niin halutaan.
- ▶ Irrota jalusta **8** kulhon **7** pohjasta. Voit nyt asettaa jalustan **8** kulholle **7** ja painaa sitä keskeltä niin, että se sulkee kulhon **7**.

Puhdistus ja hoito

VAARA - SÄHKÖISKU!

- ▶ Vedä aina ennen puhdistusta verkkopistoke pois verkkopistorasiasta! Muutoin on olemassa sähköiskun vaara!
- ▶ Älä koskaan avaa vedenkeitTIMEN kotelon osia. Sisällä ei ole minkäänlaisia hallintalaitteita. Jos kotelo avataan, sähköisku voi aiheuttaa hengenvaaran.

 Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin! Jos nestejämiä pääsee käytön aikana jännitettä johtaviin osiin, tuloksena voi olla sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Erittäin terävää terää **6** käsiteltäessä on olemassa loukkaantumisvaara. Kokoa yleisleikkuri käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen kasaan, jotta et loukkaa itseäsi esillä olevaan terään **6**. Pidä terä **6** poissa lasten ulottuvilta.

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Moottorilohkoa ②, jalusta ⑧ ja tiivisterengasta ④ ei saa puhdistaa astianpesukoneessa, koska se vahingoittaisi niitä.
- ▶ Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita. Nämä voivat vahingoittaa pintaa ja vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon.
- Irrota verkkopistoke.
- Puhdista moottorilohko ② kostealla liinalla. Kuivaa se hyvin.
- Ota tiivisterengas ④ kannesta ③ ja irrota jalusta ⑧ kulhosta ⑦.
- Kulho ⑦, kansi ③ ja teränpidike terineen ⑥ soveltuvat konepesuun.
- Puhdista tiivisterengas ④ ja jalusta ⑧ vedessä, johon on lisätty mietoa astianpesuainetta. Huuhtele sen jälkeen kaikki osat raikkaalla vedellä niin, ettei niihin jää astianpesuainejäämiä. Varmista, että kaikki osat kuivataan hyvin, ennen kuin laite kootaan jälleen.

Säilytys

- Puhdista laite luvussa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.
- Säilytä laite kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Vianetsintä

Häiriö	Syy	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Verkkopistoke ei ole verkko-pistorasiassa.	Liitä verkkopistoke sähköverkkoon.
	Pistorasia on viallinen.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Laite on viallinen.	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Laitteen hävittäminen



Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekaan.

Tämä laite on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EC alainen.

Anna laite hyväksytyyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epävarmoissa tilanteissa yhteyttä jätelaitokseen.

FI

Tekniset tiedot

Jännitelähde	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nimellisteho	400 W
Suojaluokka	II/□
Elintarvikkeiden suurin täyttömäärä	enintään 400 ml -merkintään asti

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita

Tämä laite vastaa perustavien vaatimusten ja muiden tärkeiden määräysten vastaavuuden suhteen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa EMC-direktiiviä 2004/108/EC sekä pienjännitelaitedirektiiviä 2006/95/EC.



Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.

Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta.

Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

OHJE

- Takuu koskee ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai helposti rikkoutuvien osien, esim. kytkinten, vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön. Tuotetta ei siten saa käyttää ammatillisiin tarkoituksiin. Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisäätöisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä.

Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Huolto

FI **Huolto Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 72030

Innehållsförteckning

Introduktion	26
Upphovsrätt	26
Föreskriven användning	26
Säkerhetsanvisningar	27
Leveransens innehåll	28
Komponenter	29
Förberedelser	29
Uppackning	29
Kassera förpackningen	29
Hacka	30
Rengöring och skötsel	32
Förvaring	33
Åtgärda fel	33
Kassera produkten	34
Tekniska data	34
Försäkran om EG-överensstämmelse	34
Importör	34
Garanti	35
Service	35

Introduktion

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kasserings. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat tillstånd, krävs tillverkarens skriftliga godkännande.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att hacka livsmedel utan ben i mindre mängder.

Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Använd den inte i yrkesmässigt syfte!

WARNING

Fara på grund av felaktig användning!

Produkten kan vara farlig om den används på ett sätt som strider mot föreskrifterna och/eller på annat sätt än det föreskrivna.

- ▶ Använd endast produkten enligt föreskrifterna.
- ▶ Gå tillväga exakt så som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Det finns inga som helst möjligheter att sätta krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

Allt ansvar vilar på användaren.

Säkerhetsanvisningar

Det här kapitlet innehåller viktiga anvisningar för säker hantering av produkten.

Den här produkten uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

Om den används på fel sätt kan resultatet bli skador på person eller material.

Följ nedanstående anvisningar för säker hantering av produkten:

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade elkontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Dra alltid ut kontakten vid störningar och innan du rengör produkten.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du drar ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Du får absolut inte doppa ner produktens motorblock i vätska och inte låta vätska komma innanför motorblockets hölje.
- ▶ Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om den ändå råkar bli fuktig ska du genast dra ut kontakten och lämna in den till en behörig yrkesman för reparation.
- ▶ Ta aldrig i motorblocket, strömkabeln eller kontakten med våta händer.
- ▶ Om strömkabeln eller motorblocket skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen.
- ▶ Du får inte öppna motorblockets hölje. Gör du det kan vi inte garantera säkerheten och garantin upphör att gälla.
- ▶ Bryt strömtillförseln till produkten så snart du använt den färdigt. Produkten är bara helt strömfri när kontakten dragits ut ur uttaget.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Den här produkten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de inte först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person.
- ▶ Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- ▶ Det finns risk för skärskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.
- ▶ Ta aldrig upp livsmedel ur skålen så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- ▶ Vänta tills kniven står stilla innan du tar av motorblocket. Rör aldrig vid den roterande kniven! Risk för personskador!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Observera de påfyllningsmängder som anges i tabellen i kapitel Hacka. Annars kan innehållet spruta ut och söla ner runt omkring.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Multihack med:
 - skål med fot
 - knivhållare
 - lock med tätningring
 - motorblock
- bruksanvisning

OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting saknas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Komponenter

- ❶ Turboknapp
- ❷ Motorblock
- ❸ Lock
- ❹ Tätningring
- ❺ Knivhållare
- ❻ Kniv
- ❼ Skål
- ❽ Fot

Förberedelser

Uppackning

- ◆ Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.
- ◆ Rengör alla delar så som beskrivs i kapitel rengöring och skötsel.

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningsmaterialet till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- ▶ Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Hacka

- 1) Sätt skålen 7 på foten 8.
- 2) Sätt knivhållaren 5 med kniven 6 på drivaxeln inuti skålen 7.
- 3) Skär upp de livsmedel som ska hackas i mindre bitar som går ner i skålen 7.
- 4) Lägg det som ska hackas i skålen 7. Observera angivelserna i följande tabell:

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
hasselnötter	200 g	grov: 1 x 10 sek. medel: 2 x 10 sek. fin: 3 x 10 sek.	turbo
ost (gouda, lagrad, kylskåpstempererad)	100 g	2 x 5 sekunder	turbo
lök	100 g	pulsdrift (max. 20 sek.)	turbo
vitlök	100 g	pulsdrift (max. 20 sek.)	normal
morötter	200 g	2 x 5 sekunder	turbo
persilja	20 g	pulsdrift (max. 20 sek.)	turbo
mandel	200 g	grov: 1 x 10 sek. medel: 2 x 10 sek. fin: 3 x 10 sek.	turbo
äpplen	200 g	3 x 5 sekunder	turbo
valnötter	100 g	1 x 8 sekunder	turbo
isbitar	100 g	pulsdrift (max. 20 sek.)	turbo
mjölkkchoklad/mörk choklad (vanliga 100 g-kakor)	100 g	1 x 10 sekunder	turbo
nötkött (mört, utan senor och ben, skuret i tärningar (ca 2 x 2 cm))	250 g	pulsdrift (max. 20 sek.)	turbo

- 5) Kontrollera att tätningssringen **4** sitter i locket **3**: de båda gummilisterna på tätningssringen **4** måste gripa tag om plastskenan inuti locket **3**.
- 6) Stäng sedan skålen **7** med locket **3**: Sätt det på skålen **7** så att flikarna på locket **3** griper tag i skenorna på skålen **7**. Vrid sedan locket **3** så att flikarna glider ner i skenorna och locket **3** låser fast.
- 7) Sätt motorblocket **2** på locket **3**.
- 8) Tryck ner motorblocket **2** för att starta motorn på normal hastighet.
- 9) För att öka till turbohastighet när du hackar trycker du ner motorblocket **2** och håller samtidigt turboknappen **1** inne. Så snart du släpper turboknappen **1** igen fortsätter produkten att arbeta på normal hastighet.

OBSERVERA

- Om det samlas stora bitar på kanten av skålen när du hackar ska du lyfta av motorblocket **2** från locket **3**. Skaka skålen **7** kraftigt och börja sedan arbeta framifrån. Eventuella rester kan tas bort med en degskrapa.
- Mycket hårda livsmedel måste delas upp i mindre bitar (ca 2 cm). Annars kan motorn blockeras. Välj pulsdrift när du bearbetar hårda livsmedel. Tryck då snabbt på turboknappen **1** upprepade gånger (och pressa samtidigt ner motorblocket **2**). Om det livsmedel du bearbetar inte hackats sönder tillräckligt kan du antingen skära upp det i mindre bitar eller lyfta av motorblocket **2** från locket **3**. Skaka skålen **7** kraftigt och börja sedan arbeta framifrån.

- 10) När du hackat färdigt släpper du motorblocket **2** och ev. turboknappen **1**.
- 11) Dra ut kontakten.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig upp livsmedel ur skålen **7** så länge kniven **6** snurrar. Du kan skada dig och skålens innehåll kan spruta ut och söla ner runt omkring.

- 12) Vänta tills kniven **6** står stilla.
- 13) Lyft av motorblocket **2** från locket **3** och ta av det.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ När man handskas med den extremt vassa kniven **6** finns risk för skärskador. Se till så att kniven **6** är oåtkomlig för barn.

14) Dra försiktigt ut knivhållaren med kniven **6** ur skålen **7**.

15) Ta ut det färdighackade livsmedlet.

OBSERVERA


- ▶ Om man bearbetar hårda livsmedel som nöter på skålens **7** yta kan den bli matt efter en tid. Det är helt normalt och påverkar inte funktionen.

OBSERVERA

- ▶ När du hackat färdigt kan du använda foten **8** som lock till skålen **7** så håller sig innehållet fräscht längre.
- ▶ Ta av motorblocket **2** och locket **3** från skålen **7**.
- ▶ Knivhållaren **5** med kniven **6** kan sitta kvar i skålen **7** om man så vill.
- ▶ Lossa foten **8** från skålens **7** undersida. Sedan kan du sätta foten **8** uppe på skålen **7** och trycka i mitten så att skålen **7** stängs.

Rengöring och skötsel

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten! Annars finns risk för elchocker!
- ▶ Öppna aldrig några delar på höljet. Det finns inga som helst kontrolllement inuti den. Om höljet är öppet finns risk för livsfarliga elchocker.
-  Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor! Det finns risk för livsfarliga elchocker om det finns vätska kvar på strömförande delar när produkten sätts på igen.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ När man handskas med den extremt vassa kniven **6** finns risk för skärskador. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven **6**. Se till så att kniven **6** är oåtkomlig för barn.

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Motorblocket **2**, foten **8** och tätningringen **4** tål inte maskindisk.
- ▶ Använd inga slipande eller frätande rengöringsmedel. Då kan ytan skadas och produkten bli totalt förstörd.
- Dra ut kontakten.
- Rengör motorblocket **2** med en fuktig trasa. Torka av det ordentligt efteråt.
- Ta av tätningringen **4** från locket **3** och lossa foten **8** från skålen **7**.
- Skålen **7**, locket **3** och knivhållaren med kniven **6** kan diskas i maskin.
- Rengör tätningringen **4** och foten **8** i vatten och ett mildt diskmedel. Skölj sedan alla delar i rent vatten så att alla rester av diskmedel försvinner. Torka av allting noga innan du monterar ihop produkten igen.

SE

Förvaring

- Rengör produkten så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel.
- Förvara produkten på ett rent och torrt ställe.

Åtgärda fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i uttaget.	Sätt kontakten i ett eluttag.
	Eluttaget är defekt.	Prova i ett annat uttag.
	Produkten är defekt.	Vänd dig till vår kundtjänst.

Kassera produkten



Den här produkten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2002/96/EC.

Lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning för kassering. Följ gällande föreskrifter. Om du är tveksam ska du fråga den lokala avfallshanteringsmyndigheten.

SE

Tekniska data

Spänningsförsörjning	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nominell effekt	400 W
Skyddsklass	II / □
Max. påfyllningsmängd för livsmedel	upp till 400 ml-markeringen

Försäkran om EG-överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC samt lågspänningsdirektiv 2006/95/EC.



En fullständig försäkran om överensstämmelse i original kan beställas av importören.

Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garanti

För den här produkten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här produkten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen.

Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

OBSERVERA

- ▶ Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas direkt efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum.

När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

Service

SE**Service Sverige**

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 72030

FI**Service Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 72030

SE

Inhaltsverzeichnis

Einführung	38
Urheberrecht	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Sicherheitshinweise	39
Lieferumfang	40
Bedienelemente	41
Vorbereitungen	41
Auspacken	41
Entsorgung der Verpackung	41
Zerkleinern	42
Reinigung und Pflege	44
Aufbewahren	45
Fehlerbehebung	45
Gerät entsorgen	46
Technische Daten	46
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	46
Importeur	46
Garantie	47
Service	47

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~/50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer bestehend aus:
 - Schüssel mit Standfuß
 - Messerhalter
 - Deckel mit Dichtungsring
 - Motorblock
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Turbo-Taste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel
- ❹ Dichtungsring
- ❺ Messerhalter
- ❻ Messer
- ❼ Schüssel
- ❽ Standfuß

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **7** in den Standfuß **8**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** auf die Antriebswelle im Inneren der Schüssel **7**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass diese in die Schüssel **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **7**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Haselnusskerne	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Käse (Gouda, alt, Kühlschranktemperatur)	100 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Zwiebeln	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Knoblauch	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	normal
Karotten	200 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Petersilie	20 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Apfel	200 g	3 x 5 Sekunden	turbo
Walnusskerne	100 g	1 x 8 Sekunden	turbo
Eiswürfel	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Vollmilch-/Zartbitterschokolade (handelsübliche 100 g-Tafel)	100 g	1 x 10 Sekunden	turbo
Rindfleisch (zart, Sehnen/Knochen entfernt, in Würfel geschnitten (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo

- 5) Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring **4** im Deckel **3** eingesetzt ist: die beiden Gummilippen am Dichtungsring **4** müssen um die Plastikschiene im Inneren des Deckels **3** greifen.
- 6) Verschließen Sie dann die Schüssel **7** mit dem Deckel **3**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **7**, dass die Nasen am Deckel **3** in die Schienen an der Schüssel **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **3** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **3** einrastet.
- 7) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel **3**.
- 8) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, um den Motor mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit zu starten.
- 9) Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt. Sobald Sie die Turbo-Taste **1** wieder lösen, arbeitet das Gerät wieder in der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.
- ▶ Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- 10) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **7**, solange sich das Messer **6** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und heraus-spritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.
- 12) Warten Sie bis das Messer **6** still steht.
 - 13) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** und nehmen Sie ihn ab.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

14) Ziehen Sie den Messerhalter mit dem Messer **6** vorsichtig aus der Schüssel **7**.

15) Entnehmen Sie das Füllgut.

HINWEIS

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Standfuß **8**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
- ▶ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **3** von der Schüssel **7** ab.
- ▶ Der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **7** verbleiben.
- ▶ Lösen Sie den Standfuß **8** von der Unterseite der Schüssel **7**. Sie können den Standfuß **8** nun auf die Schüssel **7** setzen und mittig darauf drücken, so dass er die Schüssel **7** verschließt.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.



- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie den Universalzerkleinerer nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **6** verletzen. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock ②, den Standfuß ⑧ und den Dichtungsring ④ nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock ② mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn gut ab.
- Nehmen Sie den Dichtungsring ④ aus dem Deckel ③ und lösen Sie den Standfuß ⑧ von der Schüssel ⑦.
- Die Schüssel ⑦, der Deckel ③ und der Messerhalter mit dem Messer ⑥ sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie den Dichtungsring ④ und den Standfuß ⑧ in Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste daran verbleiben. Achten Sie darauf, alles gut abzutrocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

DE
AT
CH

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

DE
AT
CH

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzklasse	II/□
Max. Einfüllmenge Lebensmittel	bis zur 400 ml-Markierung

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE**Service Deutschland**

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 72030

AT**Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 72030

CH**Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72030